

1.04.2016

**Loi du 10 avril 1995 (M.B. 20.4.1995)
relative à la redistribution du travail
dans le secteur public.**

1. Loi du 20.5.1997 (M.B. du 8.7.1997)
2. Loi du 3.12.1997 (M.B. du 30.12.1997)
3. Loi du 22.3.1999 (M.B. du 30.4.1999)
4. A.R. du 1.6.1999 (M.B. du 16.7.1999)
5. A.R. du 20.7.2000 (M.B. du 30.8.2000)
6. A.R. du 14.12.2000 (M.B. du 22.12.2000)
7. Loi du 27.12.2000 (M.B. du 6.1.2001)
8. Loi-programme du 30 décembre 2001 (M.B. du 31.12.2001)
9. Loi-programme du 24.12.2002 (M.B. du 31.12.2002)
10. A.R. du 3.10.2003 (M.B. du 16.10.2003)
11. Loi-programme du 22.12.2003 (M.B. du 31.12.2003)
12. A.R. du 01.02.2005 (M.B. du 14.02.2005)
13. Loi du 12.01.2006 (M.B. du 03.02.2006)
14. A.R. du 22.02.2006 (M.B. du 26.04.2006)
- 14bis. Loi du 10.06.2006 (M.B. du 24.11.2006)
- 14ter. Loi du 1.03.2007 (M.B. du 14.03.2007)
15. Loi du 4 juin 2007 (M.B. du 24.08.2007)
16. A.R. du 14.02.2008 (M.B. du 22.02.2008)
17. A.R. du 19.12.2008 (M.B. du 24.12.2008)
18. Loi du 22.12.2008 (M.B. du 29.12.2008)
19. A.R. du 4.02.2011 (M.B. du 9.02.2011)
20. Loi du 19 juillet 2012 (M.B. du 6.08.2012)
21. Loi du 21 décembre 2013 (M.B. du 31.12.2013)
22. Loi du 24.04.2014 (M.B. du 23.05.2014)
23. Loi du 18.03.2016 (M.B. du 30.03.2016)

TITRE Ier. - DISPOSITION PRELIMINAIRE

Article 1er. - La présente loi constitue un plan d'entreprise de redistribution du travail dans le secteur public pour l'application des articles 5, § 1er, alinéa 2, et 24 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, confirmé par la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales.

TITRE II.- DEPART ANTICIPE A MI-TEMPS

CHAPITRE Ier. - Champ d'application

Art. 2.- Le présent titre est applicable aux services publics suivants :

1° la fonction publique administrative fédérale, telle qu'elle est définie par l'article 1er de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique; (9)

2° (14bis) le personnel attaché aux cours et tribunaux;

**Wet van 10 april 1995 (B.S. 20.4.1995)
betreffende de herverdeling van de
arbeid in de openbare sector.**

1. Wet van 20.5.1997 (B.S. van 8.7.1997)
2. Wet van 3.12.1997 (B.S. van 30.12.1997)
3. Wet van 22.3.1999 (B.S. van 30.4.1999)
4. K.B. van 1.6.1999 (B.S. van 16.7.1999)
5. K.B. van 20.7.2000 (B.S. van 30.8.2000)
6. K.B. van 14.12.2000 (B.S. van 22.12.2000)
7. Wet van 27.12.2000 (B.S. van 6.1.2001)
8. Programmawet van 30.12.2001 (B.S. van 31.12.2001)
9. Programmawet van 24.12.2002 (B.S. van 31.12.2002)
10. K.B. van 3.10.2003 (B.S. van 16.10.2003)
11. Programmawet van 22.12.2003 (B.S. van 31.12.2003)
12. K.B. van du 01.02.2005 (B.S. van 14.02.2005)
13. Wet van 12.01.2006 (B.S. van 03.02.2006)
14. K.B. van 22.02.2006 (B.S. van 26.04.2006)
- 14bis. Wet van 10.06.2006 (B.S. van 24.11.2006)
- 14ter. Wet van 1.03.2007 (B.S. van 14.03.2007)
15. Wet van 4 juni 2007 (B.S. van 24.08.2007)
16. K.B. van 14.02.2008 (B.S. van 22.02.2008)
17. K.B. van 19.12.2008 (B.S. van 24.12.2008)
18. Wet van 22.12.2008 (B.S. van 29.12.2008)
19. K.B. van 4.02.2011 (B.S. van 9.02.2011)
20. Wet van 19 juli 2012 (B.S. van 6.08.2012)
21. Wet van 21 december 2013 (B.S. van 31.12.2013)
22. Wet van 24.04.2014 (B.S. 23.05.2014)
23. Wet van 18.03.2017 (B.S. 30.03.2016)

TITEL I. - INLEIDENDE BEPALING

Artikel 1. - Deze wet is een bedrijfsplan tot herverdeling van de arbeid in de openbare sector voor de toepassing van artikelen 5, § 1, tweede lid, en 24 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen bekrachtigd bij de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen.

**TITEL II.- HALFTIJDSE VERVROEGDE
UITTREDING**

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied

Art. 2.- Deze titel is van toepassing op de volgende overheidsdiensten:

1° het federaal administratief openbaar ambt, zoals gedefinieerd in artikel 1 van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken; (9)

2° (14bis) het personeel verbonden aan hoven en rechtbanken;

1.04.2016

3° les provinces, y compris les régions provinciales et les régions provinciales autonomes (2);

4° les communes, y compris les régions communales et les régions communales autonomes (2).

3° de provincies, met inbegrip van de provinciebedrijven en de autonome provinciebedrijven (2);

4° de gemeenten, met inbegrip van de gemeentebedrijven en de autonome gemeentebedrijven (2).

Le présent titre est également d'application aux autres administrations et services de l'Etat fédéral et services publics soumis à l'autorité ou au pouvoir de contrôle de l'autorité fédérale, désignés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Deze titel is eveneens van toepassing op de door de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, aangewezen andere besturen en diensten van de federale Staat en overheidsdiensten die onder het gezag of het toezicht vallen van de federale overheid.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, conformément aux règles et conditions qu'il arrête, rendre en tout ou en partie le départ anticipé à mi-temps visé au titre II et la semaine volontaire des quatre jours visée aux chapitres Ier et II du titre III, applicables à tous ou certains membres du personnel du cadre opérationnel et du cadre administratif et logistique des services de police visés à l'article 116 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, ou à ceux de l'un des deux cadres précités et de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale visée à l'article 143 de cette même loi du 7 décembre 1998. (7)

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, onder de nadere regelen en voorwaarden die Hij bepaalt, de halftijdse vervroegde uittreding bepaald in titel II en de vrijwillige vierdagenweek bepaald in de hoofdstukken I en II van titel III, geheel of gedeeltelijk van toepassing maken op alle of bepaalde personeelsleden van het operationeel kader en van het administratief en logistiek kader van de politiediensten bedoeld in artikel 116 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, of op die van één van beide voornoemde kaders en van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie bedoeld in artikel 143 van diezelfde wet van 7 december 1998. (7)

CHAPITRE II.- Droit au départ anticipé à mi-temps

Art. 3. - § 1er. - Les membres du personnel nommés à titre définitif ont le droit, à partir de cinquante cinq ans, de travailler à mi-temps jusqu'à la date de leur mise à la retraite anticipée ou non. (15)

Par dérogation à l'alinéa 1er, les membres du personnel auxquels le droit au départ anticipé à mi-temps porté par le présent titre est d'application conformément à l'article 2, alinéa 3, et qui, à la date du passage à la police fédérale visé à l'article 241, alinéa 1er, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, étaient membres du corps opérationnel de la gendarmerie, peuvent bénéficier du droit au départ anticipé à mi-temps visé par le présent chapitre au plus tôt à la date à laquelle ils atteignent l'âge de 55 ans, en ce qui concerne les anciens officiers de gendarmerie, ou l'âge de 53 ans, en ce qui concerne les anciens sous-officiers de gendarmerie. (7)

HOOFDSTUK II.- Recht op de halftijdse vervroegde uittreding

Art. 3. - § 1. - De in vast verband benoemde personeelsleden hebben het recht om halftijds te werken vanaf vijfenvijftig jaar tot aan de datum van hun al dan niet vervroegde opruststelling. (15)

In afwijking van het eerste lid, kunnen de personeelsleden op wie overeenkomstig artikel 2, derde lid, het in deze titel vervatte recht op halftijdse vervroegde uittreding van toepassing is gemaakt en die op de datum van hun overgang naar de federale politie bedoeld in artikel 241, eerste lid, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, personeelslid waren van het operationeel korps van de rijkswacht, ten vroegste vanaf de datum waarop ze, naar gelang van het geval, de volle leeftijd van 55 jaren wat de gewezen officieren van de rijkswacht betreft, dan wel de volle leeftijd van 53 jaren wat de gewezen onderofficieren van de rijkswacht betreft, hebben bereikt, het in dit

1.04.2016

§ 2.- L'octroi du droit visé au § 1er, alinéa 1er, est subordonné à l'introduction par le membre du personnel d'une demande auprès du service public dont il relève. (3) (15)

Les dispositions relatives à la demande de pension restent d'application.

§ 3.- Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les modalités relatives à l'exercice du droit visé au § 1er, ainsi que les fonctions dont les titulaires sont exclus dudit droit.

Les mesures contenues dans l'arrêté royal d'exécution visé à l'alinéa 1er peuvent être étendues aux services publics pour lesquels le Roi n'exerce aucune compétence réglementaire, par l'autorité compétente sous réserve de modalités particulières d'application.

Sous réserve de modalités particulières d'application, les mesures d'exécution contenues dans l'arrêté royal visé à l'alinéa 1er sont applicables de plein droit et sans qu'il faille solliciter les avis ou attendre les propositions prescrits par des dispositions légales ou réglementaires, au personnel des services publics visés à l'article 2. (3)

§ 4.- Le membre du personnel nommé à titre définitif peut mettre fin au régime de travail visé au §1er moyennant un préavis de trois mois, à moins que l'autorité dont l'intéressé relève n'accepte, à la demande de celui-ci, un délai plus court. En ce cas, l'intéressé ne peut plus introduire une nouvelle demande de départ anticipé à mi-temps. (15)

Art. 4. - § 1er.- Les membres du personnel qui font usage du droit visé à l'article 3 reçoivent à charge du service public qui les occupe, le traitement dû pour des prestations à mi-temps ainsi qu'une prime mensuelle d'un montant de 295,99 EUR (5).

En ce qui concerne les services publics visés à l'article 2, alinéa 1er, 3° et 4°(2), la prime mensuelle est cependant égale à un montant fixé par chaque administration concernée et qui varie entre 198,32 EUR (5) et 295,99 EUR (5).

hoofdstuk bepaalde recht op halftijdse vervroegde uittreding genieten. (7)

§ 2.- Het toekennen van dat recht bedoeld in § 1, eerste lid, is afhankelijk van het indienen door het personeelslid van een aanvraag bij de openbare dienst waaronder het personeelslid ressorteert. (3) (15)

De bepalingen met betrekking tot het aanvragen van het pensioen blijven gelden.

§ 3.- De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit de nadere regelen voor het uitoefenen van het recht bedoeld in § 1, alsook voor welke functies de titularissen uitgesloten zijn van dit recht.

De maatregelen vervat in het in het eerste lid bedoelde uitvoeringsbesluit kunnen door de bevoegde overheid worden uitgebreid tot de overheidsdiensten waarover de Koning geen reglementaire bevoegdheid uitoefent, met toepassing van specifieke toepassingsmodaliteiten.

Onder voorbehoud van bijzondere toepassingsmodaliteiten welke vervat zijn in het in het eerste lid bedoelde koninklijk besluit, van rechtswege en zonder adviezen te moeten vragen of de door wettelijke of reglementaire bepalingen voorgeschreven voorstellen te moeten afwachten, toepasselijk op het personeel van de in artikel 2 bedoelde overheidsdiensten. (3)

§ 4.- Het vastbenoemd personeelslid kan een einde maken aan de in §1 bedoelde arbeidsregeling met een opzegging van drie maanden, tenzij de overheid waaronder de betrokkene ressorteert op zijn verzoek een kortere termijn aanvaardt. In dat geval, kan de betrokkene geen nieuwe aanvraag meer indienen voor een halftijds vervroegde uittreding. (15)

Art. 4.- § 1.- De personeelsleden die gebruik maken van het recht bedoeld in artikel 3 ontvangen vanwege de tewerkstellende overheidsdienst de wedde die verschuldigd is voor halftijdse prestaties alsook een maandelijks premie ten bedrage van 295,99 EUR (5).

Wat de in artikel 2, eerste lid, 3° en 4° bedoelde overheidsdiensten betreft (2), is de maandelijks premie evenwel gelijk aan een door elk betrokken bestuur vastgesteld bedrag dat ligt tussen 198,32 EUR (5) en 295,99 EUR (5).

1.04.2016

§ 2.- Par dérogation à l'article 30, § 1er, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, pour le calcul des cotisations de sécurité sociale, il n'est pas tenu compte de la prime visée au § 1er.

§ 3.- La période d'absence est considérée comme congé et est assimilée à une période d'activité de service ou, à défaut d'une telle position dans le statut applicable au membre du personnel, à une position analogue.

..... (3)

§ 4.- (1) Le membre du personnel peut renoncer à la prime mensuelle visée au § 1er si sa perception exclut le paiement d'une pension. Il adresse à cet effet une lettre recommandée à la poste au service dont il relève.

Art. 5.- Deux membres du personnel qui font usage dans le même service public du droit visé à l'article 3 peuvent être (8) remplacés par un membre du personnel statutaire complémentaire.

TITRE III.- SEMAINE VOLONTAIRE DE QUATRE JOURS

CHAPITRE 1er.- Services publics fédéraux

Art. 6.- Le présent chapitre est applicable aux services publics visés à l'article 2, à l'exception des services publics visés à l'alinéa 1er, 3° et 4° dudit article (2).

Art. 7.- § 1er.- Les membres du personnel nommés à titre définitif et occupés à temps plein ainsi que les membres du personnel engagés dans les liens d'un contrat de travail . . . (1) et occupés à temps plein ont le droit d'effectuer, pendant une période d'au moins un an (3), quatre cinquièmes des prestations qui leur sont normalement imposées. Les prestations sont fournies sur quatre jours ouvrables par semaine. (14ter) Par dérogation à l'alinéa 1er, (21) les membres du personnel des services de police peuvent demander une autre répartition par semaine des prestations qu'ils effectuent dans le cadre de la semaine de quatre jours.

§ 2. - (1) Le membre du personnel peut mettre fin au régime de travail visé au § 1er moyennant

§ 2.- In afwijking van artikel 30, § 1, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt geen rekening gehouden met de in § 1 bedoelde premie voor de berekening van de sociale zekerheidsbijdragen.

§ 3.- De periode van afwezigheid wordt als verlof beschouwd en met dienstactiviteit gelijkgesteld of, wanneer deze stand niet bestaat in het statuut dat op het personeelslid van toepassing is, met een analoge stand.

..... (3)

§ 4.- (1) Het personeelslid kan afzien van de in § 1 bedoelde premie als de inning ervan de uitbetaling van een pensioen uitsluit. Hij richt daartoe een bij de post aangetekende brief aan de dienst waaronder hij ressorteert.

Art. 5.- Twee personeelsleden die in dezelfde overheidsdienst gebruik maken van het recht bedoeld in artikel 3 kunnen worden (8) vervangen door een bijkomend statutair personeelslid.

TITEL III.- DE VRIJWILLIGE VIERDAGENWEEK

HOOFDSTUK I.- federale overheidsdiensten

Art. 6. - Dit hoofdstuk is van toepassing op de overheidsdiensten bedoeld in artikel 2, met uitzondering van de in het eerste lid, 3° en 4°, bedoelde overheidsbedrijven (2).

Art. 7.- § 1.- De in vast verband benoemde personeelsleden die voltijds tewerkgesteld zijn en de personeelsleden die aangeworven zijn met een arbeidsovereenkomst . . . (1) en voltijds tewerkgesteld zijn hebben het recht om gedurende een periode van minstens één jaar (3), vier vijfde te verrichten van de prestaties die hun normaal worden opgelegd. De prestaties worden verricht over vier werkdagen per week. (14ter) In afwijking van het eerste lid, (21) kunnen de personeelsleden van de politiediensten een andere spreiding op weekbasis vragen van de prestaties die zij in het raam van de vrijwillige vierdagenweek verrichten.

§ 2. - (1) Het personeelslid kan een einde maken aan de in § 1 bedoelde arbeidsregeling met een

1.04.2016

un préavis de trois mois, à moins qu'à la demande de l'intéressé, l'autorité dont il relève n'accepte un délai plus court.

§ 3. - (1)

§ 4.- Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les modalités relatives à l'exercice du droit visé au § 1er ainsi que les catégories de personnes qui sont exclues du bénéfice de ce droit et les fonctions dont les titulaires sont exclus du bénéfice du même droit.

Sous réserve de modalités particulières d'application, les mesures d'exécution contenues dans l'arrêté royal visé à l'alinéa 1er sont applicables de plein droit et sans qu'il faille solliciter les avis ou attendre les propositions prescrits par des dispositions légales ou réglementaires, au personnel des services publics visés par le présent chapitre. (3)

Art. 8.- § 1er.- Les membres du personnel qui font usage du droit visé à l'article 7 reçoivent à charge du service public qui les occupe le traitement dû pour les prestations réduites. Ce traitement est majoré d'un complément de traitement de 80,57 EUR (5) par mois qui fait intégralement partie du traitement. Ce montant est relié à l'indice-pivot 117,19.

§ 2.- La loi du 1er mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation de l'Etat de certaines dépenses du secteur public est applicable au complément de traitement.

Art. 9. - § 1er. - Le temps de travail libéré lorsque deux membres du personnel au moins au sein d'un même service public font usage du droit visé à l'article 7 peut être (8) rencontré par la mise au travail de chômeurs. Ces chômeurs sont engagés dans les liens d'un contrat de travail à temps plein ou à temps partiel.

§ 2.- Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par "chômeur" :

1° les chômeurs complets indemnisés;

2° les bénéficiaires du minimum de moyens d'existence;

2°bis les bénéficiaires de l'aide sociale inscrits au registre de la population et qui

opzegging van drie maanden, tenzij de overheid waaronder de betrokkene ressorteert op zijn verzoek een kortere termijn aanvaardt.

§ 3. - (1)

§ 4.- De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de nadere regelen voor het uitoefenen van het in § 1 bedoelde recht alsook de categorieën van personeelsleden die van dit recht uitgesloten zijn en de functies waarvan de titularissen van dit recht uitgesloten zijn.

Onder voorbehoud van bijzondere toepassingsmodaliteiten zijn de uitvoeringsmaatregelen welke vervat zijn in het in het eerste lid bedoelde koninklijk besluit, van rechtswege en zonder adviezen te moeten vragen of de door wettelijke of reglementaire bepalingen voorgeschreven voorstellen te moeten afwachten, toepasselijk op het personeel van de in dit hoofdstuk bedoelde overheidsdiensten. (3)

Art. 8.- § 1.- De personeelsleden die gebruik maken van het recht bedoeld in artikel 7 ontvangen vanwege de overheidsdienst de wedde die verschuldigd is voor de verminderde prestaties. Die wedde wordt vermeerderd met een weddencomplement van 80,57 EUR (5) per maand dat integraal deel uitmaakt van de wedde. Dit bedrag is gekoppeld aan de spilindex 117,19.

§ 2.- Op het weddencomplement is de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld, van toepassing.

Art. 9.- § 1.- De arbeidstijd die vrijkomt wanneer in dezelfde overheidsdienst ten minste twee personeelsleden gebruik maken van het recht bedoeld in artikel 7 kan worden (8) opgevuld door de tewerkstelling van werklozen. Deze werklozen worden deeltijds of voltijds in dienst genomen op grond van een arbeidsovereenkomst.

§ 2.- Voor de toepassing van deze wet wordt onder "werkloze" verstaan :

1° de volledig uitkeringsgerechtigde werklozen;

2° de bestaansminimumtrekkers;

2°bis de in het bevolkingsregister ingeschreven personen die recht hebben

1.04.2016

ne bénéficient pas du minimum de moyens d'existence en raison de leur nationalité; (2)

3° les handicapés qui bénéficient d'une allocation de remplacement de revenus;

4° les contractuels occupés par le service public concerné dans les liens d'un contrat de remplacement.

§ 3.- (22) - opgeheven

CHAPITRE II.- Provinces et communes (2)

Art. 10. - (2) Le présent chapitre est applicable aux provinces et communes en ce compris les régies provinciales, les régies provinciales autonomes, les régies communales et les régies communales autonomes.

Art. 10bis.- (2) § 1er. - Les membres du personnel occupés à temps plein et qui ont épuisé les possibilités de réduire leurs prestations de travail prévues par l'article 102 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 portant des dispositions sociales ou qui ne peuvent pas prétendre aux possibilités prévues par l'article 102 précité, ont le droit d'effectuer quatre cinquièmes des prestations qui leur sont normalement imposées. Les prestations sont fournies sur quatre jours ouvrables par semaine.

§ 2.- L'autorité compétente peut également octroyer le droit visé au paragraphe 1er à d'autres membres du personnel que ceux visés audit paragraphe.

§ 3.- L'autorité compétente fixe les modalités relatives à l'exercice du droit visé au paragraphe 1er ainsi que les catégories de personnes qui sont exclues du bénéfice de ce droit et les fonctions dont les titulaires sont exclus du bénéfice du même droit.

op sociale bijstand en die geen recht hebben op het bestaansminimum ingevolge hun nationaliteit; (2)

3° de gehandicapten die een inkomensvervangende tegemoetkoming genieten;

4° de contractuelen tewerkgesteld door de betrokken overheidsdienst met een vervangingsovereenkomst.

§ 3.- (22) - abrogé

HOOFDSTUK II.- Provincies en gemeenten (2)

Art. 10. - (2) Dit hoofdstuk is van toepassing op de provincies en de gemeenten met inbegrip van de provinciebedrijven, de autonome provinciebedrijven, de gemeentebedrijven en de autonome gemeentebedrijven.

Art. 10bis. - (2) § 1.- De personeelsleden die voltijds tewerkgesteld zijn en die in artikel 102 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen voorziene mogelijkheden om hun arbeidsprestaties te verminderen hebben uitgeput of die geen aanspraak kunnen maken op de mogelijkheden voorzien bij voormeld artikel 102, hebben het recht om vier vijfden te verrichten van de prestaties die hun normaal worden opgelegd. De prestaties worden verricht over vier werkdagen per week.

§ 2.- De bevoegde overheid kan het in § 1 bedoelde recht eveneens toekennen aan andere dan in § 1 bedoelde personeelsleden.

§ 3.- De bevoegde overheid bepaalt de nadere regelen voor het uitoefenen van het in § 1 bedoelde recht alsook de categorieën van personeelsleden die van dit recht uitgesloten zijn en de functies waarvan de titularissen van dit recht uitgesloten zijn.

1.04.2016

Art. 10ter.- (2) § 1er. - Les membres du personnel qui font usage du droit visé à l'article 10bis reçoivent à charge du service public qui les occupe le traitement dû pour les prestations réduites. Ce traitement est majoré d'un complément de traitement qui fait intégralement partie du traitement et qui se situe entre 49,58 EUR (5) et 80,57 EUR (5) par mois. Ce montant est relié à l'indice-pivot 117,19.

§ 2.- La loi du 1er mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation de l'Etat de certaines dépenses du secteur public est applicable au complément de traitement.

Art. 10quater.- (2) § 1er. - Le temps de travail libéré lorsque deux membres du personnel au moins au sein d'un même service public font usage du droit visé à l'article 10bis peut être (8) rencontré par la mise au travail de chômeurs, tels que définis à l'article 9.

§ 2.- (22) - abrogé.

CHAPITRE III.- Dispositions communes

Art. 11.- § 1er. - Pour les membres du personnel statutaires, la période d'absence est considérée comme congé et est assimilée à une période d'activité de service ou, à défaut d'une telle position dans le statut applicable au membre du personnel, à une position analogue.

§ 2.- Pour les membres du personnel contractuels, l'exécution du contrat de travail est suspendue pendant l'absence. Ils conservent toutefois leurs titres à l'avancement de traitement.

§ 3.- (3)

Art. 10ter.- (2) § 1.- De personeelsleden die gebruik maken van het recht bedoeld in artikel 10bis ontvangen vanwege de overheidsdienst die hen tewerkstelt de wedde die verschuldigd is voor de verminderde prestaties. Die wedde wordt vermeerderd met een weddencomplement dat integraal deel uitmaakt van de wedde en dat ligt tussen 49,58 EUR (5) en 80,57 EUR (5) per maand. Dit bedrag is gekoppeld aan de spilindex 117,19.

§ 2.- Op het weddencomplement is de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld, van toepassing.

Art. 10quater. - (2) § 1. - De arbeidstijd die vrijkomt wanneer in dezelfde overheidsdienst ten minste twee personeelsleden gebruik maken van het recht bedoeld in artikel 10bis kan worden (8) opgevuld door de tewerkstelling van werklozen, zoals bepaald in artikel 9.

§ 2.- (22) - opgeheven

HOOFDSTUK III.- Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 11.- § 1.- Voor de statutaire personeelsleden wordt de periode van afwezigheid als verlof beschouwd en met dienstactiviteit gelijkgesteld of, wanneer deze stand niet bestaat in het statuut dat op het personeelslid van toepassing is, met een analoge stand.

§ 2.- Voor de contractuele personeelsleden wordt gedurende de afwezigheid de uitvoering van de arbeidsovereenkomst geschorst. Ze behouden evenwel hun aanspraken op een bevordering tot een hogere wedde.

§ 3.- (3)

TITRE IV.- DES ENTREPRISES PUBLIQUES AUTONOMES

Art. 12.- § 1er.- (22) Les entreprises publiques autonomes énumérées à l'article 1er, § 4, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, la Régie des transports maritimes et la Régie des voies aériennes, qui concluent un plan d'entreprise comme visé au § 2, peuvent remplir le temps de travail libéré lorsque les membres du personnel font usage de la mesure visée au § 2 par la mise au travail de chômeurs tels que définis à l'article 9, § 2.

§ 2. - Le plan d'entreprise doit viser à un effet positif sur l'emploi et peut comprendre les mesures suivantes :

- l'emploi à temps partiel volontaire;
- la diminution de la durée du travail avec recrutement compensatoire;
- la limitation des heures supplémentaires avec recrutement compensatoire;
- l'instauration d'un droit à l'interruption de carrière et/ou à la réduction des prestations de travail avec remplacement obligatoire;
- l'instauration du départ anticipé à mi-temps avec remplacement obligatoire;
- l'instauration du travail en équipes avec recrutement compensatoire;
- l'instauration d'horaires flexibles avec recrutement compensatoire;
- l'instauration d'une semaine de 4 jours avec recrutement compensatoire;
- d'autres mesures spécifiques de redistribution du travail, propres à l'entreprise avec recrutement et/ou remplacement compensatoire.

TITEL IV.- DE AUTONOME OVERHEIDSBEDRIJVEN

Art. 12. - § 1. - (22) De autonome overheidsbedrijven opgenomen in artikel 1, § 4, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de Regie voor Maritiem Transport en de Regie der Luchtwegen, die een bedrijfsplan sluiten zoals bedoeld in § 2, kunnen de arbeidstijd die vrijkomt wanneer personeelsleden gebruik maken van een maatregel bedoeld in § 2, opvullen door de bijkomende aanwerving van werklozen zoals gedefinieerd in artikel 9, § 2.

§ 2.- Het bedrijfsplan moet een positief effect op de tewerkstelling beogen en kan de volgende maatregelen bevatten :

- vrijwillige deeltijdse arbeid;
- arbeidsduurvermindering met compenserende aanwerving;
- beperking van overuren met compenserende aanwerving;
- invoering van een recht op loopbaanonderbreking en/of vermindering van de arbeidsprestaties met verplichte vervanging;
- invoering van halftijds vervroegde uittreding met verplichte vervanging;
- invoering van ploegenarbeid met compenserende aanwerving;
- instellen van flexibele werktijden met compenserende aanwerving;
- invoering van een 4-daagse werkweek met compenserende aanwerving;
- andere specifieke maatregelen inzake arbeidsherverdeling eigen aan de onderneming en met compenserende aanwerving en/of vervanging.

1.04.2016

Le plan d'entreprise est approuvé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Il ne peut être approuvé que s'il est accompagné d'un plan financier démontrant que les coûts en résultant peuvent être assumés par l'entreprise et que l'avantage visé au § 1er n'implique pas de distorsion de concurrence.

§ 3. - Pour l'application du présent article et par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi peut, pour toutes les entreprises publiques ou celle(s) qu'il détermine, ainsi que pour la Régie des transports maritimes ou pour la Régie des voies aériennes, prévoir des conditions et modalités spécifiques d'approbation et de contrôle. Dans ce cas, Il peut déroger à l'obligation de recrutement ou de remplacement compensatoires.

TITRE V.- DES AUTRES AUTORITES ADMINISTRATIVES

Art. 13.- Le présent titre est applicable aux autorités administratives visées à l'article 14 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 et qui ne tombent ni sous l'application des titres II, III et IV ni sous l'application de l'article 23 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, confirmé par la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales.

Dans la mesure où les titres II et III comportent des dispositions qui s'appliquent aux provinces et communes, y compris aux régies provinciales, aux régies provinciales autonomes, aux régies communales et aux régies communales autonomes, les dispositions de ces titres qui concernent l'exonération des cotisations patronales ne valent pour ces autorités que pour autant que ces dispositions leur aient été expressément déclarées applicables en application de l'article 14. (15)

Art. 14.- Le Roi définit, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les modalités d'application des mesures définies au titre II ou aux chapitres II et III du titre III. Cette disposition s'applique à toutes les demandes introduites à partir du 1er janvier 2009. (18)

Het bedrijfsplan wordt goedgekeurd bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Het kan slechts worden goedgekeurd indien het vergezeld is van een financieel plan dat aantoon dat de kosten die eruit voortspruiten door het bedrijf kunnen worden gedragen en dat het in § 1 bepaalde voordeel geen concurrentievervalsing tot gevolg heeft.

§ 3. - Voor de toepassing van dit artikel en bij een in Ministerraad overlegd besluit, kan de Koning, voor alle overheidsbedrijven of die welke Hij bepaalt, alsmede voor de Regie voor Maritiem Transport of voor de Regie der Luchtweegen, voorzien in specifieke voorwaarden en regels inzake goedkeuring en controle. In dit geval kan Hij afwijken van de verplichting van compenserende aanwerving of vervanging.

TITEL V.- ANDERE ADMINISTRATIEVE OVERHEDEN

Art. 13. - Deze titel is van toepassing op de administratieve overheden bepaald in artikel 14 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, die niet vallen onder de toepassing van de titels II, III en IV en die niet vallen onder de toepassing van artikel 23 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, bekrachtigd bij de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen.

In zoverre de titels II en III bepalingen bevatten die van toepassing zijn op de provincies en de gemeenten, met inbegrip van de provinciebedrijven, de autonome provinciebedrijven, de gemeentebedrijven en de autonome gemeentebedrijven, gelden de bepalingen van die titels in verband met de vrijstelling van de werkgeversbijdragen slechts voor de overheden voor zover die bepalingen met toepassing van artikel 14 daarop uitdrukkelijk van toepassing verklaard zijn. (15)

Art. 14.- De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regelen voor het van toepassing verklaren van de maatregelen bepaald in titel II of in de hoofdstukken II en III van titel III. Deze bepaling is van toepassing op alle aanvragen die ingediend zijn vanaf 1 januari 2009. (18)

1.04.2016

Pour ce qui est des communes y compris les régies communales et les régies communales autonomes, des provinces y compris les régies provinciales et les régies provinciales autonomes, des centres publics d'Aide sociale et des établissements publics et des associations de droit public qui dépendent d'une province ou d'une commune, seule une demande collective peut être introduite. Par demande collective, on entend une demande émanant de l'autorité compétente de la communauté ou de la région concernée au nom d'une ou de plusieurs des autorités administratives précitées. (2) (15)

L'article 4, § 1er, alinéa 2, est applicable aux autorités visées à l'article 13 et dont les membres du personnel sont soumis à un régime analogue au statut juridique qui est applicable aux membres du personnel d'une province ou d'une commune, pour laquelle le titre II a été déclaré applicable. (2)

L'alinéa 3 est également applicable à tous les membres du personnel statutaires occupés par un centre public d'aide sociale ou par des établissements publics et des associations de droit public qui dépendent des provinces ou des communes. (2)

Pour ce qui concerne les Communautés et les Régions, l'arrêté royal visé à l'alinéa 1er peut également prévoir d'autres mesures de redistribution du travail avec compensation partielle de la perte de salaire à condition que :

1° des emplois supplémentaires soient créés;

2° la Communauté ou la Région concernée soumette un plan financier dont résulte la neutralité budgétaire de ces mesures de redistribution du travail pour le Trésor fédéral.

..... (2)

Art. 14bis.- (2) Les autorités visées à l'article 13 et dont les membres du personnel sont soumis à un statut juridique analogue à celui qui est applicable aux membres du personnel d'un des services publics mentionnés à l'article 2, sont censées pour l'application de l'article 5, § 1er, alinéa 2, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, confirmé par la loi du 30 mars 1994 portant des

Wat betreft de gemeenten en de provincies, met inbegrip van de gemeentebedrijven, de autonome gemeentebedrijven, de provinciebedrijven en de autonome provinciebedrijven, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en de openbare inrichtingen en publiekrechtelijke verenigingen die afhangen van een provincie of een gemeente, kan alleen een collectief verzoek ingediend worden. Onder collectief verzoek wordt verstaan een verzoek uitgaande van de bevoegde overheid van de betrokken gemeenschap of het betrokken gewest, namens een of meer van de genoemde administratieve overheid. (2) (15)

Op de in artikel 13 bedoelde overheden op wiens personeelsleden een regeling van toepassing is gelijk aan de rechtspositieregeling die geldt voor de personeelsleden van een provincie of een gemeente, waarop titel II van toepassing verklaard wordt, is artikel 4, § 1, tweede lid, van toepassing. (2)

Het derde lid is eveneens van toepassing op alle statutaire personeelsleden tewerkgesteld door openbare centra voor maatschappelijk welzijn of door openbare inrichtingen en publiekrechtelijke verenigingen die afhangen van de provincies of de gemeenten. (2)

Wat betreft de Gemeenschappen en de Gewesten kan het in het eerste lid bepaalde koninklijk besluit eveneens in andere arbeidsherverdelende maatregelen met gedeeltelijke looncompensatie voorzien, op voorwaarde dat :

1° er bijkomende arbeidsplaatsen gecreëerd worden;

2° er een financieel plan voorgelegd wordt door de betrokken Gemeenschap of het betrokken Gewest waaruit de budgettaire neutraliteit van die arbeidsherverdelende maatregelen voor de federale Schatkist blijkt.

..... (2)

Art. 14bis.- (2) De in artikel 13 bedoelde overheden op wiens personeelsleden een rechtspositieregeling van toepassing is gelijk aan de rechtspositieregeling die geldt voor de personeelsleden van één van de in artikel 2 vermelde overheidsdiensten, worden voor de toepassing van artikel 5, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen,

1.04.2016

dispositions sociales, tomber sous le plan d'entreprise de redistribution du travail dans le secteur public, tel que visé à l'article 1er.

bekrachtigd bij de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, geacht onder het bedrijfsplan tot herverdeling van de arbeid in de openbare sector te vallen, zoals bedoeld in artikel 1.

TITRE VI. - DISPOSITIONS RELATIVES AUX PENSIONS

TITEL VI. - BEPALINGEN INZAKE PENSIOENEN

CHAPITRE Ier.- Dispositions générales

HOOFDSTUK I.- Algemene bepalingen

Art. 15.- Sans préjudice des articles 17 à 20, les services publics visés aux articles 2, 12 et 14 sont tenus de sauvegarder les revenus pour le paiement des pensions de retraite et de survie.

Art. 15.- Onverminderd de artikelen 17 tot 20, zijn de overheidsdiensten bepaald in de artikelen 2, 12 en 14 verplicht om de inkomsten voor de betaling van de rust- en overlevingspensioenen veilig te stellen.

Art. 16.- Le Roi fixe, le cas échéant, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les modalités concernant l'exécution des obligations visées dans le présent titre.

Art. 16.- De Koning bepaalt zo nodig, bij in Ministerraad overlegd besluit, de nadere modaliteiten voor de uitvoering van de verplichtingen bepaald in deze titel.

CHAPITRE II.- Sauvegarde des revenus pour le paiement des pensions de retraite

HOOFDSTUK II. - Veilig stellen van de inkomsten voor de betaling van de rustpensioenen

Art. 17.- Le présent chapitre est applicable aux organismes publics qui tombent sous l'application de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

Art. 17.- Dit hoofdstuk is van toepassing op de openbare instellingen die onder de toepassing vallen van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden.

Art. 18.- Les organismes publics visés à l'article 17 sont tenus de payer une somme correspondant à la différence entre, d'une part, les cotisations qui auraient été dues par ceux-ci pour le financement des pensions de retraite des anciens membres de leur personnel, si les membres du personnel visés aux articles 3, § 1er, 7, § 1er ou 10bis (2), et nommés à titre définitif n'avaient pas fait usage du droit prévu auxdits articles et, d'autre part, les cotisations réellement dues par ces organismes publics. Le produit de cette différence est affecté au financement des pensions de retraite des anciens membres du personnel de ces services publics.

Art. 18.- De in artikel 17 bepaalde openbare instellingen dienen een som te betalen die overeenkomt met het verschil tussen enerzijds de bijdragen die door hen voor de financiering van de rustpensioenen van hun gewezen personeelsleden zouden verschuldigd geweest zijn indien de in de artikelen 3, § 1, 7, § 1 of 10bis (2), bepaalde personeelsleden die in vast verband benoemd zijn geen gebruik hadden gemaakt van het in deze artikelen bepaalde recht en anderzijds de door deze openbare instellingen werkelijk verschuldigde bijdragen. De opbrengst van dit verschil wordt aangewend voor de financiering van de rustpensioenen van de gewezen personeelsleden van deze overheidsdiensten.

1.04.2016

La cotisation destinée au financement des pensions de retraite des anciens membres du personnel de ces organismes publics n'est pas perçue sur le traitement des membres du personnel mis au travail en remplacement, dans la mesure où et aussi longtemps que ces derniers remplacent des agents visés aux articles 3, § 1er, 7, § 1er ou 10bis (2).

CHAPITRE III.- Sauvegarde des revenus pour le paiement des pensions de survie

Art. 19.- § 1er.- Le présent chapitre est applicable aux services publics pour lesquels le Trésor public (13) supporte la charge des pensions de survie pour au moins une partie de leurs membres du personnel.

§ 2.- Le présent chapitre n'est pas applicable aux services publics dont les traitements du personnel sont directement à la charge du Trésor public.

Art. 20.- Les services publics visés à l'article 19 versent, pour le financement des pensions de survie et à leur charge, au Service fédéral des Pensions (13) (23) une somme correspondant à la différence entre les retenues qui auraient été effectuées sur le traitement des membres du personnel visés aux articles 3, § 1er, 7, § 1er ou 10bis (2), s'ils n'avaient pas fait usage du droit prévu auxdits articles et les retenues réellement effectuées en application des articles 4, § 1er, 5, 8, § 1er ou 10ter (2).

TITRE VII.- DISPOSITIONS DIVERSES ET FINALES

Art. 21.- Dans les services publics où il est fait application de l'article 7, § 1er ou de l'article 10bis (2), en cas de résiliation unilatérale du contrat de travail par l'employeur, le délai de préavis notifié au travailleur qui a réduit ses prestations est calculé comme s'il n'avait pas réduit ses prestations. Il est fait application du même délai de préavis ainsi calculé pour déterminer l'indemnité prévue à l'article 39 de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail.

De bijdrage die voor de financiering van de rustpensioenen van de voormalige personeelsleden van deze openbare instellingen bestemd is, wordt niet geïnd op de wedde van de personeelsleden die in vervanging tewerkgesteld worden, in de mate waarin en zo lang als deze laatsten de in de artikelen 3, § 1, 7, § 1 of 10bis (2), bepaalde ambtenaren vervangen.

HOOFDSTUK III.- Veilig stellen van de inkomsten voor de betaling van de overlevingspensioenen

Art. 19.- § 1.- Dit hoofdstuk is van toepassing op de overheidsdiensten voor wie de Staatskas (13) de last van de overlevingspensioenen draagt voor minstens een gedeelte van hun personeelsleden.

§ 2.- Dit hoofdstuk is niet van toepassing op de overheidsdiensten voor wie de wedden van hun personeelsleden rechtstreeks ten laste van de Schatkist zijn.

Art. 20.- De in artikel 19 bepaalde overheidsdiensten storten ter financiering van de overlevingspensioenen en te hunnen laste, aan de Federale Pensioendienst (13) (23) een som die overeenkomt met het verschil tussen de inhoudingen die verricht zouden zijn op het loon van de personeelsleden bepaald in de artikelen 3, § 1, 7, § 1 of 10bis (2), indien zij geen gebruik hadden gemaakt van het recht vastgesteld in het bepaalde artikel, en de inhoudingen die reëel gebeuren in toepassing van de artikelen 4, § 1, 5, 8, § 1 of 10ter (2).

TITEL VII. - DIVERSE EN SLOTBEPALINGEN

Art. 21.- In de overheidsdiensten waar artikel 7, § 1 of artikel 10bis (2), wordt toegepast zal, in geval van eenzijdige opzegging van de arbeidsovereenkomst door de werkgever, de opzeggingstermijn die wordt betekend aan de werknemer die zijn prestaties verminderd heeft worden berekend alsof hij zijn prestaties niet verminderd had. Dezelfde aldus berekende opzeggingstermijn wordt toegepast om de vergoeding te berekenen waarin voorzien is bij artikel 39 van de wet van 3 juli 1978 op de arbeidsovereenkomsten.

1.04.2016

Art. 22.- Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi désigne les fonctionnaires chargés de la surveillance du respect des dispositions de la présente loi ainsi que les modalités selon lesquelles cette surveillance est assurée.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la manière dont les organisations syndicales représentatives sont associées au contrôle du respect de la présente loi.

Art. 23.- Modification de l'article 43, § 3, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

Art. 24.- Modification de l'article 3, § 1er, de l'arrêté royal n° 442 du 14 août 1986 relatif à l'incidence de certaines positions administratives sur les pensions des agents des services publics.

Art. 25.- Modification de l'article 5, § 1er, alinéa 2, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays.

Art. 26.- (15)(20)...

Art. 27.- § 1er.- La présente loi entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au Moniteur belge.

Sans préjudice de l'alinéa 1er, la présente loi entre en vigueur, pour les services publics visés à l'article 2, le jour auquel l'arrêté royal visé à l'article 3, § 3, alinéa 1er ou la réglementation prise par l'autorité compétente en vertu de l'article 3, § 3, alinéa 2, selon le cas, entre en vigueur.

Sans préjudice de l'alinéa 1er, la présente loi entre en vigueur pour chacune des entreprises publiques autonomes, ainsi que pour la Régie des transports maritimes et la Régie des voies aériennes, le jour auquel l'arrêté royal visé à l'article 12, § 2, alinéa 2, entre en vigueur.

Art. 22.- Door de Koning worden, bij in Ministerraad overlegd besluit, de ambtenaren aangewezen die belast zijn met de controle op de naleving van de bepalingen van deze wet, alsook de modaliteiten van deze controle.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de wijze waarop de representatieve vakorganisaties betrokken worden bij de controle op de naleving van deze wet.

Art. 23.- Wijziging van artikel 43, § 3, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.

Art. 24.- Wijziging van artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit nr. 442 van 14 augustus 1986 betreffende de weerslag van sommige administratieve toestanden op de pensioenen van de personeelsleden van de overheidsdiensten.

Art. 25.- Wijziging van artikel 5, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen.

Art. 26.- - (15)(20)...

Art. 27.- § 1.- Deze wet treedt in werking de eerste dag van de derde maand volgend op die gedurende welke ze in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Onverminderd het eerste lid treedt deze wet voor de openbare diensten bedoeld in artikel 2 in werking, op de dag waarop het koninklijk besluit bepaald in artikel 3, § 3, eerste lid, in werking treedt, of naargelang het geval, op de dag waarop de reglementering genomen door de bevoegde overheid bepaald in artikel 3, § 3, tweede lid, in werking treedt.

Onverminderd het eerste lid treedt deze wet voor de autonome overheidsbedrijven, voor de Regie voor Maritiem Transport en voor de Regie der Luchtweegen, in werking, op de dag waarop het koninklijk besluit bepaald in artikel 12, § 2, tweede lid in werking treedt.

1.04.2016

§ 2.- (2) Le Roi peut mettre fin à l'application des articles 9, § 3, 10quater, § 2, et 12, § 1er, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pour autant qu'ils concernent la dispense du paiement des cotisations patronales de sécurité sociale (4)(6)(10)(12)(14)(16)(17)(19)(20). Les provinces, les communes et les autres autorités administratives, auxquelles les chapitres II et III du titre III ont été déclarés applicables en vertu de l'article 14, peuvent déterminer qu'il est mis fin d'office aux périodes de semaine volontaire de quatre jours en cours à partir du 1er janvier 2012 (4)(6)(10)(12)(14)(16)(17) (19).

A partir du 1er janvier 2012 (4)(6)(10)(12)(14)(16)(17)(19), il ne peut plus être fait usage du droit au départ anticipé à mi-temps ni du droit à la semaine volontaire de quatre jours ni des mesures visées à l'article 12, § 2.

Sans préjudice de l'alinéa 1er, les régimes de départ anticipé à mi-temps et de semaine volontaire de quatre jours en cours au 31 décembre 2011 (4)(6)(10)(12)(14)(16)(17)(19) demeurent régis par la présente loi.

§ 3.- (2) (20)...

§ 4.- (15) Les demandes de départ anticipé à mi-temps introduites avant la date d'entrée en vigueur de la loi du 4 juin 2007 modifiant la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public, sont régies par les dispositions de la présente loi, telles qu'elles ont été modifiées par la loi précitée du 4 juin 2007.

Les départs anticipés à mi-temps en cours à la date d'entrée en vigueur de la loi du 4 juin 2007 modifiant la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public, continuent d'être régies par les dispositions de la présente loi, telles qu'elles ont été modifiées par la loi précitée du 4 juin 2007.

§ 2.- (2) De Koning kan een einde stellen aan de toepassing van de artikelen 9, § 3, 10quater, § 2, en 12, § 1, bij een in Ministerraad overlegd besluit, voor zover deze artikelen de vrijstelling van de betaling van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid betreffen (4)(6)(10)(12)(14)(16)(17)(19) (20). De provincies en gemeenten en de andere administratieve overheden, waarop met toepassing van artikel 14 de hoofdstukken II en III van titel III van toepassing verklaard zijn, kunnen bepalen dat aan de lopende periodes van vrijwillige vierdagenweek ambtshalve een einde gesteld wordt met ingang van 1 januari 2012 (4)(6)(10)(12)(14) (16)(17) (19).

Er kan vanaf 1 januari 2012 (4)(6)(10)(12)(14) (16)(17)(19) geen gebruik meer worden gemaakt van het recht op een halfzijdse vervroegde uittreding noch van het recht op de vrijwillige vierdagenweek noch van de maatregelen bepaald in artikel 12, § 2.

Onverminderd de toepassing van het eerste lid, blijven de op 31 december 2011 (4)(6)(10)(12)(14)(16)(17)(19) lopende stelsels van halfzijdse vervroegde uittreding en van vrijwillige vierdagenweek geregeld door de bepalingen van deze wet.

§ 3.- (2)(20)...

§ 4.- (15) De aanvragen om de halfzijdse vervroegde uittreding te bekomen, die ingediend zijn vóór de datum van inwerkingtreding van de wet van 4 juni 2007 tot wijziging van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector, worden geregeld door de bepalingen van deze wet, zoals die gewijzigd zijn bij de genoemde wet van 4 juni 2007.

De lopende stelsels van de halfzijdse vervroegde uittreding op de datum van inwerkingtreding van de wet van 4 juni 2007 tot wijziging van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector, worden verder geregeld door de bepalingen van deze wet, zoals die gewijzigd zijn bij de genoemde wet van 4 juni 2007.

1.04.2016

Par dérogation aux alinéas 1^{er} et 2, l'exonération des cotisations patronales concernant les départs anticipés à mi-temps et la semaine volontaire de quatre jours continue de s'appliquer aux autorités administratives visées à l'article 14, alinéa 2, à condition que les départs anticipés à mi-temps et la semaine volontaire de quatre jours répondent aux dispositions des titres II et III, dans leur version en vigueur le jour précédant la date d'entrée en vigueur de la loi précitée du 4 juin 2007, tant que cette exonération n'a pas fait l'objet d'un arrêté royal pris en application de l'article 14, alinéa 1^{er}.

§ 5.- (20) A partir de la date d'entrée en vigueur de la loi du 19 juillet 2012 relatif à la semaine de quatre jours et au travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public, la durée maximale de la semaine volontaire de quatre jours est fixée à 60 mois. Les périodes précédant cette date ne sont pas comptabilisées dans ce maximum.

In afwijking van het eerste en tweede lid, blijft de vrijstelling van de werkgeversbijdragen in verband met de haltijdse vervroegde uittredingen en de vrijwillige vierdagenweek gelden voor de in artikel 14, tweede lid, bedoelde administratieve overheden, op voorwaarde dat de halftijds vervroegde uittredingen en de vrijwillige vierdagenweek beantwoorden aan de bepalingen van de titels II en III zoals die bepalingen van kracht waren de dag vóór de datum van inwerkingtreding van de genoemde wet van 4 juni 2007, zolang die vrijstelling niet het voorwerp heeft uitgemaakt van een koninklijk besluit, genomen met toepassing van artikel 14, eerste lid.

§ 5.- (20) Vanaf de datum van inwerkingtreding van de wet van 19 juli 2012 betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector, wordt de maximumduur voor de vrijwillige vierdagenweek vastgesteld op 60 maanden. De periodes vóór deze datum worden niet aangerekend op deze maximumduur.